

## БЕЛОРУССКИЕ ПРАЗДНИКИ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Ю.Э. Егоркина

Последние исследования в области методики преподавания РКИ показывают: грамотный специалист XXI века должен владеть иностранным языком как средством межкультурной коммуникации, что предполагает необходимость формирования у него лингвокультурной компетенции, являющейся неотъемлемой частью профессиональной компетентности. Под лингвокультурной (или лингвострановедческой) компетенцией мы понимаем систему знаний о культуре, воплощенную в определенном национальном языке, и совокупность специальных умений и навыков по оперированию этими знаниями в практической деятельности.

Важность лингвокультурного аспекта в преподавании РКИ очевидна, поскольку незнание национально-культурных особенностей изучаемого (т.е. русского) языка приводит, как правило, к коммуникативным, речевым ошибкам, а также ошибкам социокультурного характера. Например, иностранцы могут употребить фразу *резать салат по своей красоте* вместо привычной для носителей русского языка *резать салат по своему вкусу*.

Лингвострановедческая компетенция является базой, которая способствует более успешному изучению иностранного языка. Однако методы, способы ее формирования изучены в научной литературе еще недостаточно полно. Данная статья посвящена одной из ключевых проблем в методике преподавания РКИ – проблеме формирования лингвокультурной компетенции у студентов-иностранцев гуманитарного профиля обучения.

Основу лингвострановедческой компетенции иностранных учащихся составляют фоновые знания типичного образованного представителя изучаемой лингвокультурной среды. Студенту для успешного общения в ситуациях межкультурной коммуникации необходимо овладеть историко-культурными, социокультурными, этнокультурными и семиотическими фоновыми знаниями. Последние могут быть представлены посредством лингвокультурологического поля (ЛКП) – «семиотической модели системного описания лингвистических и экстралингвистических объектов или ценностей в виде взаимодействующих семантических полей» [3, с. 101]. Через структуру ЛКП моделируется минимальный культурный фон национальной лингвокультуры: единицы, находящиеся в центре ЛКП, составляют культурный минимум, который является основой культуроведческого содержания обучения студентов-иностранцев в данной лингвокультурной среде. Образуют ЛКП совокупность лингвокультурем (термин В.В. Воробьева). Лингвокультурема включает в себя сегменты языка и культуры, имеет инвариантное значение и отражает в языке определенную понятийную сферу куль-

туры. Она является основой формирования лингвокультурной компетенции учащихся. Структура лингвокультуремы разнообразна: она может быть выражена словом, словосочетанием или лингвострановедческим текстом. Такие тексты содержат информацию, относящуюся к социально-культурному контексту страны изучаемого языка. В них обязательно присутствуют слова с национально-культурным компонентом семантики (далее НКК), которые считаются основным источником страноведческих знаний при формировании лингвокультурной компетенции студентов-иностранцев. Лингвострановедческие тексты по теме «Белорусские праздники» можно найти в лингвокультурологическом комплексе «Беларусь» [1] в рубрике «Сегодня в нашем доме праздник...». Здесь помещена подборка публицистических текстов, литература этнографического характера и стихотворные тексты по традиционным народным праздникам: Рождество, Пасха, Радуница, Купалье, Дожинки, Деды. Однако при подготовке занятия с использованием в качестве базового прецедентного текста из комплекса «Беларусь» необходимо учитывать уровень владения русским языком студентами. Тексты, размещенные в данном пособии, больше рассчитаны на продвинутый, профессионально достаточный уровень владения языком. Преподавателю рекомендуется тот или иной прецедентный текст адаптировать в соответствии с учебными целями конкретного занятия.

Лингвострановедческие тексты содержат реалии страны изучаемого языка, которые можно представить следующим образом: 1) этнографические реалии; 2) географические реалии; 3) образование и воспитание; 4) общественно-политические реалии; 5) культурно-исторические реалии. Рассмотрение белорусских праздников осуществляется в рамках изучения студентами этнокультурных фоновых знаний. Проблеме презентации реалий на занятиях по РКИ посвящено значительное количество работ, содержащих как лингвистическую характеристику данной проблемы (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Н.Г. Комлев, Г.Д. Томахин и др.), так и вопросы ее методического воплощения (В.В. Молчановский, И.Б. Веденева и др.). При презентации этнографических реалий на занятиях по теме «Белорусские праздники» подлежит семантизации лексика с НКК семантики, называющая следующие материальные и духовные реалии: 1) название национальных праздников и обрядов (*Коляды, Покров, Вербница, Дожинки и др.*); 2) название национальных блюд (*кутья, блины, каравай, куличи и др.*); 3) название музыкальных инструментов (*дуда, цимбалы, бубен*); 4) название одежды (*полушубок, бурки, лапти*); 5) название атрибутов праздника (*венки, хоровод, снежные бабы, чучело Зимы, соломенная кукла, цветок папоротника, санки, потешные бои, баня и др.*); 6) названия домашней утвари и предметов домашнего обихода (*скатерть, полотенце, занавески, вилки, чарка*).

Для успешного формирования лингвострановедческой компетенции студентов-иностранцев в процессе обучения необходимо использовать

культурологическое комментирование при чтении художественных, публицистических и других текстов. Рекомендуется изучать со студентами русский речевой этикет, осуществлять подробный анализ этикетных моделей. Будет полезным и интересным для учащихся культуроведческое комментирование сопровождать показом учебных или художественных фильмов, демонстрацией иллюстраций, фотографий, слайдов, музыкальных произведений. По мнению Е.Е. Макаровой, использование аутентичного видеофильма на занятиях является одним из основополагающих приемов при обучении иностранному языку в рамках лингвокультурного подхода [2, с. 144]. Именно данное средство обучения одновременно воссоздает и языковую среду, и ситуацию непосредственного контакта с носителями языка, таким образом, воспроизводя повседневную жизнь носителей языка. При рассмотрении темы «Белорусские праздники» в обучении РКИ рекомендуется использовать художественные фильмы, отражающие специфику того или иного праздника: например, Масленицу можно показать посредством отрывка из кинофильма «Сибирский цирюльник» (реж. Н. Михалков), Купалье – показом отрывка из сказки «Снегурочка» по одноимённой пьесе А.Н. Островского (реж. П. Кадочников, 1968 г.). При изучении белорусских праздников иностранным студентам рекомендуется также просмотр учебных фильмов. Видеоматериалы используются для введения, закрепления и контроля языкового и страноведческого материалов с последующим выходом в устную или письменную речь. Преподаватель может воспользоваться учебными разработками, созданными в Российском университете дружбы народов: мультимедийным комплексом по русским традициям и обрядам [4], в который включены тексты произведений русской литературы, медиаиллюстрации, аудио- и видеофрагменты, проверочные задания.

Лингвострановедческий аспект преподавания РКИ реализуется полнее, если аудиторная форма работы сочетается с планомерной и целенаправленной внеаудиторной работой. Методическая литература рекомендует следующие мероприятия: разнообразные экскурсии, подготовленные встречи на различные темы с носителями языка, вечера, олимпиады, факультативы. При изучении белорусских праздников целесообразно проводить экскурсии для учащихся с посещением белорусских музеев. В Музее народной архитектуры и быта в Строчицах можно увидеть инсценировку праздника, познакомиться с традиционной белорусской деревянной архитектурой, бытом белорусской деревни, покататься на санях. В музее-усадьбе «Дудutki» возможна организация обеда, состоящего из блюд белорусской кухни. Темы экскурсий могут быть разными: «Белорусская национальная праздничная кухня», «Белорусский национальный праздничный костюм», «Белорусский народный календарь», «Белорусы и их менталитет». Перед экскурсией лексика с НКК значения подлежит семантизации.

В формировании лингвокультурной компетенции учащихся немаловажную роль играет также изучение и общеобразовательных предметов страны изучаемого языка (истории, литературы и др.).

Лингвострановедческую компетенцию можно считать сформированной, когда студенты: обладают целостной системой определенных лингвострановедческих знаний и умений, позволяющих осуществлять речевую деятельность на русском языке; владеют национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и правилами речевого взаимодействия в разных ситуациях общения; владеют минимумом общелитературной лексики; знают языковые средства, позволяющие вступать в коммуникацию и достигать поставленных в ней целей, средства организации связного текста, его построения и развития, а также имеют способность и готовность к диалогу культур. Лингвострановедческая компетенция, таким образом, является основой для дальнейшего развития межкультурной коммуникации.

### Литература

1. Беларусь: лингвокультурологический комплекс: пособие для иностр. студентов /сост.: Л. Н. Чумак [и др.]; под ред. проф. Л. Н. Чумак. – Минск: БГУ, 2008.–111с.
2. Макарова Е. Е. Использование видеofilmа на занятиях по домашнему чтению в рамках лингвокультурологического подхода [Текст] : Е. Е. Макарова // Лингвометодические проблемы преподавания иностранных языков в школе и в вузе : Материалы межрегиональной научно-практической конференции, г. Краснодар, 14 февраля 2007 года. – Краснодар : КГУКИ, 2007. – С. 145-148.
3. Чумак Л. Н. «Методика преподавания РКИ»: учеб. пособие /Л.Н. Чумак. – Минск: БГУ, 2009. – 304с.
4. «Русские традиции и обряды» [Электр. ресурс]: мультимедийный комплекс; рукль проекта Т. М. Балыхина [и др.]: электронные данные (CD-ROM) – М.: РУДН, 2006–2010.

## КИНЕМАТОГРАФИЯ И ФОТОГРАФИЯ КАК СПОСОБ МИРОВОСПРИЯТИЯ В РОМАНЕ АЛИ СМИТ «THE ACCIDENTAL»

Л. В. Зинович

Наше мировосприятие определяется современной культурой, немаловажную роль в которой играет киноискусство и фотография. Походы в кино, домашние видеотеки стали частью нашей повседневной жизни. С развитием техники связано и распространение фотографии. Наличие цифрового фотоаппарата, хотя бы даже в виде примитивной, встроенной в телефон камеры, стало обыденностью. Несомненно, все это влияет на то, как мы смотрим на мир. Еще в начале XX века в философии появляются концепции, утверждающие, что кино влияет на то, как мы видим мир, что люди постепенно уходят от словесно-понятийного восприятия к аудиовизуальному.